哀謝

先慈周門關氏瑞仰元配夫人之喪經於一九七八年十一月八日下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼降情歿存均感謹此哀謝

孤哀子維軾維暢
女秀金率全體家屬同叩謝

（賻儀）謝敏侃合家五十元，周文超合家四十元，黃名贊合家二十元，周有楚合家二十元，鄧浩榮合家十五元，余超賢，謝錦源，馮秀其，司徒英偉，關新瓊，譚寧，趙汝爵，關潤舅，麥煥寧，周銘稔，周百立，（以上俱合家每十元）

家堆婆，杏源姑，足用姑，關滾，周國棟，（以上合家每五元）鄭方傑二元。

ALFRED WONG FRONCE
S WING　EVIE CHIN
MARY NING VINCENT
WONG THOMAS WONG
HOWARD WONG　RUBY
CHONG　LEE SHEE
WONG JEANIE SZETO
（以上俱合家共一百六十元）

（花圈）新奇士花店，黃樹鏡，衞漢，周瑞傑，李谷泉，關偉績夫人，乃權，乃文，乃强，乃健，乃策，乃森，司徒秀貞，仲屏，周文超，鄭漢文，伍偉成，伍育如，關崇欒，張明煥，黃齊就，吳章，黃棠（以下周姓俱合家）周耀初影相館，愛權、永熾，文法，文田，瑞德，美琴姑，麗慶店，逢洲，道年，纘雄，冠瑞，瑞弼，瑞芾，常瑞，榮燮，錦冲嬸，錦源，錦祥，錦勝，榮燦，錦珍，錦惠，錦松，修傑，鳳明，天民，成光婆，安仔，日更，家捷，在慈，儔宗，錦毛，明袞嬸，球姑，樺開，錫悅，廣鎭，瑞藻，文雅，珠好姑，燦臻，瑞巧，順紅姑，南基嬸，長安，逢沾，周給，周培，周洽夫人，栢堅。

（素車）百立，廣鎭　燦蔭，逢沾，錫悅，有楚，天民，羨文，日更，悅崧，永熾，榮燦。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏亦爲見諒

哀謝

先嚴諱漢明字漢初號靜庵李公府君之喪經於十一月三日假暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉誼親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

未亡人何彩群
孤子沃康沃留
媳婦林容雁吳結容
孤女少屏少華
女壻鄧偉才蕭新志
男孫耀斌耀基耀邦耀雲
孫媳婦周煒堃
女孫若蘭若蓮若仙
孫壻陳開明
曾孫俊康
曾外孫女陳仙地
外孫鄧志豪蕭貫强
外孫女鄧仲儀鄧慧儀
蕭倩娜蕭結娜蕭子娜
同泣謝

（賻儀）利鈞公司一百元，方暢源四十元，大華肉食公司卅元，葉偉錦卅元，李玉佳廿一元，鄔金垣廿元，林銳森廿元，林發廿元，陳關炎廿元，郭開敬廿元，李玉均廿元，利僑鷄鋪廿元，李煥朋廿元，黃寶燦廿元。

符月行十五元，林建臣十五元。

鄭煥華，李亮全，李儉生母，李儉生，阮東炳，李玉廉，李守廉，李八姑，郭炳坤，黃友吉，李銳倫，黃炳材，郭益麟，雷澤苹，黎煥榮，馬子雲，李榕捌，鄭國鈞，鄭李蘭芬，郭彬兆，李卜文，李日如，徐德昆，李錦開，李天好，李燦堯，李明光，蕭章垣，馬成，黃述洲，李榕基，李永勝，李永祺，李桂顯，李登宏，李秀祺，李天盛，劉月寶，恆美寄蘆，（以上每十元）

「賻儀」雷家勳，林銳謙，黃成，梁華友，李正葵，莊麗水，周偉培，雷郭少蘭，顏松如，聶龍浦，劉忠偉，江倫毓，黃健勇，蔣博雲，李松漢，李燦雲，李桂秋母，李錦洪，李保林，李麗棠，李植文，李西成、李文浩，李顯榮，李惠眞，李文勝，李兆麟，雷李潔芳姑，李子廉，李華斗，李登就，李妙陵，李悅科，李金韶，雷錫源，連佩瓊。李桂秋，（以上每五元）

李玄璋三元，李華根三元，李桂煥二元

「花圈」全加李氏總公所，雲埠李氏公所，李氏月刊社，甥方暢源合家，姻親梁三妹合家，孫壻陳開明合家，李日如，李王孫，李君立，李孔添，李自南，李漢南，李壁來，李卓瓊，岑兆英，劉鑾娘，陳麗恆，王偉廣，陳恆貞，張金來，暗市黨殯儀館，

「素車」李燦雲，李榕捌，雷紹基，李君立，李煥朋。

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　亦爲見諒

請經驗車衣工
西褲廠請人能用自動衣車者親經驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽雲埠1331 Venables St. Vancouver, B.C.

屋主自賣
兩睡房另土庫兩睡房姻親聯組，各項均便，取價四萬九千九百元位於：3327 East 26 Ave.電話266-8531或327-6659

新屋建築家自賣
位於4963 Colluden三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元，電話：278-1642

急賣生果雜貨店
地區繁盛交通利便前舖後居密邇華區電話：六八四-九九零六

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程賣錢相宜電話528-8694或254-6990

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉（一一只）每盒二元五毫
中國商品長期大量源源運到
一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010
大量進口　專營批發
精選品種　各式西士
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
海產什貨　酒樓用具
一應俱備　歡迎惠顧
遠近寄貨　無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四-四四二八　二五五-六〇一〇

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
大量進口：
電鍍脚，防火板面「麻雀枱」
「熨衫架」，北京「鋼摺椅」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

加拿大華高雲
金利源記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

買佳仕拿靚車
華人經理羅志明先生 JIM LAWSON 接洽
1978
NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK
KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872-8811
加華廣告公司 669-0808

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export　Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二一式六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）乃近四十九街廿餘年新士德古二睡房土庫睡房土庫睡房廚厠五萬餘元
（四）華埠新建Townhouse三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘，可領津貼。
（六）本汝比二年新大辣三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景緻八萬三千五。
栢文新盤
（一）市中心地王有入息開價九十五萬另柏文多幢廿二及卅三組入息好。

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）
投資商業樓、栢文樓、生意房屋
▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。
▲賣淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。
▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。
▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，緬街廿七街，卅多萬。
▲三層商業樓，緬街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩舖位，八組柏文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

元豐有限公司
華埠　雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
大帮運到
天津雪梨　台灣生力麵
維力炸醬麵　星加坡咖喱麵
星加坡蝦湯麵　星洲亞三叻沙麵
泰國幼條沙河粉　泰國粗條沙河粉
五十磅台灣味精
大量應供

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
特別介紹
祖國一級餅食！紙包裝，禮盒包裝，美麗鐵盒包裝。
美味可口，華貴大方，送禮佳品。
推銷期間
九折優待

利僑公司
Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451
大帮運到
南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
厦門一級米粉
特價平沽

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-六八一六。
二五四-一二〇三。（夜用）

加拿大溫哥華
利安旅行社
right on travel Inc.
專營香港、台灣
東南亞各地特價機票
歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及顯街福特大廈閣樓
華人廣告 604 681 4413

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎